

**GEMEINSAME SITZUNG**

DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL,
TRENTINO UND VORARLBERGER LANDTAG IM
BEOBACHTERSTATUS

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PRO-
VINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND
TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE
DI OSSERVATORE

Innsbruck, 18. April 2007

Innsbruck, 18 aprile 2007

BESCHLUSS NR. 1**DELIBERAZIONE N. 1**

betreffend **Förderung eines Verhältnisses
zwischen den Schutzgebieten und der
Schaffung ökologischer Korridore**

riguardante la **promozione di un rapporto
tra le aree protette e la creazione di corri-
doi ecologici**

Der Schutz von Natur und Landschaft durch die Schaffung von Schutzgebieten zeichnet seit vielen Jahrzehnten das Leben der nördlich und südlich des Brenners lebenden Gemeinschaften aus. Es gibt zahlreiche National- und Regionalparks, Biotope und geschützte Landschaften, und all dies trägt dazu bei, dass die biologische Vielfalt erhalten, eine umweltverträgliche Entwicklung gefördert und ein Beitrag zur Kultur und Identität der Bevölkerungsgruppen, die die Berggebiete bewohnen, geleistet wird.

La protezione della natura e del paesaggio attraverso l'istituzione di aree protette caratterizzata da molti decenni la vita delle comunità a nord ed a sud del Brennero. Numerosi sono i parchi nazionali e regionali, i biotopi ed i paesaggi protetti e tutto questo concorre a conservare la biodiversità, a promuovere lo sviluppo eco-sostenibile, a contribuire alla cultura ed all'identità delle popolazioni che vivono in montagna.

Internationale Konventionen, europäische Richtlinien, Staats- und Regionalgesetze haben die Schaffung einer Reihe von Schutzgebieten gefördert, die nun verbunden werden müssen, um eine Mitarbeit nach den Prinzipien des einheitlichen Netzwerks "Natura 2000" zu ermöglichen.

Convenzioni internazionali, direttive europee, leggi nazionali e regionali hanno promosso la creazione di un insieme di aree che vanno ora integrate e portate a collaborare secondo principi di rete che concorrono unitariamente a comporre una parte della rete "Natura 2000".

Auch Artikel 12 des Protokolls "Naturschutz und Landschaftspflege" der Alpenkonvention fördert die Schaffung von einem "nationalen und grenzüberschreitenden Verbund ausgewiesener Schutzgebiete, Biotope und anderer geschützter oder schützenswerter Objekte".

Anche l'articolo 12 del Protocollo "Protezione della natura e tutela del paesaggio" della Convenzione delle Alpi promuove la creazione di una "rete nazionale e transfrontaliera di aree protette, biotopi e altri beni ambientali o meritevoli di protezione riconosciuti".

In diesem Rahmen hat der ständige Ausschuss der Alpenkonvention 2005 dem "Netzwerk Alpiner Schutzgebiete", das 1995 auf französische

In questo ambito, la Rete alpina delle aree protette - fondata per iniziativa francese nel 1995 - è stata incaricata nel 2004 dal Comitato perma-

Initiative gegründet wurde, eine Machbarkeitsstudie für einen derartigen ökologischen Verbund in Auftrag gegeben. Die grenzüberschreitende Vernetzung von Schutzgebieten ist auch im mehrjährigen Arbeitsprogramm 2005-2010 der Alpenkonvention enthalten.

Bei verschiedenen Anlässen haben Tirol, Südtirol und Trentino ihren Willen erklärt, im Bereich des Naturschutzes zusammenzuarbeiten. Es ist nun an der Zeit, die Bedingungen für ein Netzwerk der im Land Tirol sowie in den Autonomen Provinzen Bozen und Trient befindlichen alpinen Schutzgebiete zu schaffen; gleichzeitig müssen alle möglichen Verbindungen ermittelt und ökologische Korridore quer durch die Alpenregion zur Verbindung der verschiedenen Schutzgebiete geplant werden. Solche Korridore dienen hauptsächlich dazu, für die Tier- und Pflanzenarten Mobilität bzw. Schutz zu gewährleisten; längs der Korridore könnten Routen für Wanderer, Fahrräder oder Reiter ermittelt werden, um eine umweltverträgliche Erschließung der ökologisch sensibelsten Gebiete für den Tourismus zu fördern.

Die Verbindungen und Beziehungen zwischen Tirol, Südtirol und Trentino kommen nicht nur dadurch zustande, dass man die Transportinfrastruktur zusammenlegt oder neue wirtschaftliche Verbindungen fördert, sondern auch dadurch, dass man ein Netz und Korridore aufbaut, um die kennzeichnenden Aspekte der jeweils typischen Ökosysteme und Naturlandschaften nördlich und südlich des Brennerpasses gemeinsam zu nutzen und zu verbinden.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

beschließen:

"Die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino verpflichten sich, im Rahmen ihrer Gesetzgebungs- und Ausrichtungsbefugnisse und ihrer Zuständigkeiten, und ersuchen ebenso ihre jeweiligen Landesregierungen,

1. die Zusammenarbeit zwischen den Schutzgebieten der verschiedenen Regionen zu fördern, die auch für die Schutzgebiete Vorarlbergs offen sein soll;
2. eine Informations- und Förderungskampa-

nente della Convenzione delle Alpi di eseguire uno studio per l'attuazione di una tale rete ecologica. L'interconnessione transfrontaliera di aree protette è pure contenuta nel Programma di lavoro pluriennale 2005-2010 della Conferenza delle Alpi.

In diverse occasioni Tirol, Alto Adige e Trentino hanno dichiarato la volontà di collaborare nel campo della protezione della natura. Ora è giunto il tempo di creare le condizioni per costruire una rete delle aree protette ospitate nel territorio del Land Tirol, delle Province autonome di Bolzano e di Trento, individuando nel contempo tutte le possibili connessioni e progettando la realizzazione di corridoi ecologici di attraversamento del territorio alpino che possano collegare le aree protette. Lungo questi corridoi, la cui funzione principale risiede nella possibilità di offrire mobilità e tutela alle specie animali e vegetali, potrebbero essere individuati itinerari da percorrere a piedi, in bicicletta o a cavallo, così incentivando la frequentazione turistica sostenibile delle aree più delicate dal punto di vista ambientale.

I collegamenti ed i rapporti tra Tirol, Alto Adige e Trentino non si compiono solo mettendo in comune le infrastrutture dei trasporti o promuovendo nuovi rapporti economici, ma creando anche una rete e dei corridoi per condividere e collegare gli aspetti più caratterizzanti gli ambienti naturali ed i paesaggi a nord ed a sud del Passo del Brennero.

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

deliberano:

"Le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirol e della Provincia autonoma di Trento, nell'esercizio delle proprie funzioni legislative e di indirizzo, si impegnano per quanto di competenza e invitano rispettivamente i propri esecutivi

1. a promuovere la collaborazione tra le aree protette delle diverse regioni, aperta anche alle aree protette del Vorarlberg;
2. ad avviare una campagna di informazione e

gne für die Schutzgebiete der verschiedenen Regionen in die Wege zu leiten, die sich an die italienischen und österreichischen Bürger sowie an die Touristen richtet, die im Laufe des Jahres die Schutzgebiete besuchen;

3. die Schaffung eines Verbunds der Schutzgebiete auf dem Territorium der Provinzen Trient und Bozen sowie des Landes Tirol zu fördern, der auch auf das Territorium von Vorarlberg ausgedehnt werden kann;
4. einen oder mehrere ökologische Korridore quer durch die Regionen nördlich und südlich des Brennerpasses zu ermitteln, zu planen und zu verwirklichen, wobei entlang dieser Korridore Routen für einen umweltverträglichen Tourismus zu errichten und zu bewerben sind."

di promozione delle aree protette delle diverse regioni rivolta ai cittadini italiani ed austriaci, oltreché ai turisti che le frequentano nel corso dell'anno;

3. a promuovere la realizzazione di una rete delle aree protette del territorio delle Province di Trento e di Bolzano e del Land Tirol, ampliabile anche al territorio del Vorarlberg;
4. ad individuare, a progettare ed a realizzare uno o più corridoi ecologici di attraversamento del territorio delle regioni poste a nord e a sud del Passo del Brennero, lungo i quali promuovere itinerari per un turismo sostenibile."

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 18. April 2007 in Innsbruck einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 18 aprile 2007 a Innsbruck, la presente deliberazione all'unanimità.

DER PRÄSIDENT
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

dott. Riccardo Dello Sbarba

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE
DEL LAND TIROLO

Prof. Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

dott. Dario Pallaoro